

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stał się zaś krzyk wielki i wstawszy znawcy Pisma części faryzeuszów podnieśli ostry sprzeciw mówiąc nic złego znajdujemy w człowieku tym jeśli zaś duch powiedział mu lub zwiastun aby nie walczylibyśmy przeciwko Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powstał zatem wielki hałas, a niektórzy ze znawców Prawa* z części faryzeuszów podnosili ostry sprzeciw. Mówili: Nic złego nie znajdujemy w tym człowieku;** a jeśli (naprawdę) mówił do niego duch albo anioł?***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stał się zaś wrzask wielki. I wstawszy niektórzy (z) uczonych w piśmie części faryzeuszów*, przepierali w walce mówiąc: "Niczego złego znajdujemy w człowieku tym. Jeśli zaś duch powiedział mu lub zwiastun". 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stał się zaś krzyk wielki i wstawszy znawcy Pisma części faryzeuszów podnieśli ostry sprzeciw mówiąc nic złego znajdujemy w człowieku tym jeśli zaś duch powiedział mu lub zwiastun aby nie walczylibyśmy przeciwko Bogu

1) <x>470 22:23</x>; <x>480 12:18</x>; <x>530 15:12</x>

2) <x>480 2:16</x>; <x>510 4:5</x>

3) <x>490 23:4</x>; <x>500 18:38</x>; <x>500 19:4</x>; <x>510 25:10</x>; <x>510 26:31</x>

4) "części faryzeuszów" - sens: tej części sanhedrynu, którą tworzyli faryzeusze.